aiwa

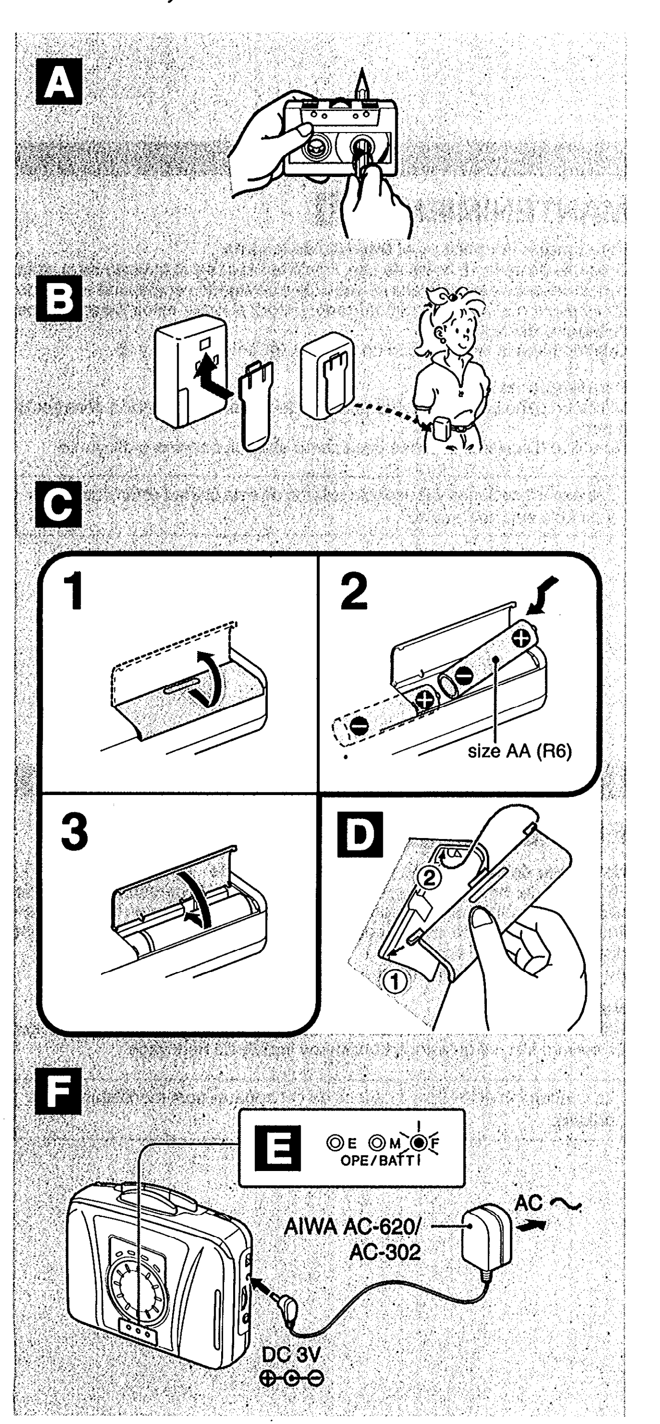
HS-TA283W

STEREO RADIO CASSETTE PLAYER
RADIORREPRODUCTOR DE CASETES ESTEREOFÓNICO

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D'EMPLOI

AIWA CO.,LTD.

88-HRJ-901-01
970906AWY-PX
Printed in China



OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number (you will find it on the rear of your set) and the serial number (you will find it in the cassette holder of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.	
Serial No.	

SPECIFICATIONS

Frequency range	FM: 87.5 – 108 MHz AM: 530 – 1710 kHz
Maximum output	20 mW + 20 mW (EIAJ/16 Ω) 15 mW +15 mW (EIAJ/32 Ω)
Power source	DC 3V using two size AA (R6) batteries AC house current using the optional AC adaptor AIWA AC-620/AC-302
Maximum dimensions	116.5 (W) × 92.0 (H) × 39.5 (D) mm (4 5/8 × 3 5/8 × 1 9/16 in.)
Weight	Approx. 142g (5 oz) (excluding batteries)
Accessories	Stereo headphones (1) Belt clip (1)

ENGLISH

PRECAUTIONS

To maintain good performance

Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:

- in a high humidity area such as bathroom
- near a heater
- in an area exposed to direct sunlight (inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)

Note on listening with the headphones

- Listen at moderate volumes to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly: L is left, R is right.

Cassette tapes A

- Check and tighten slack tape before use with a pencil or similar tool as illustrated. Slack tape may break or get jammed in the mechanism.
- C-100 or longer tapes are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended for use in this unit.

To use with the belt clip B

TO INSERT DRY CELL BATTERIES C

If the cover of the battery compartment comes off D

OPE/BATT indicators E

The three indicators light up in turn to show the amount of remaining power of the batteries.

Battery Power	High ⟶		Low
OPE/BATT Indication	F(full) ⟶ Green	M(mid) ⟶ Orange	E(empty) Red

Battery replacement

Replace the batteries when the OPE/BATT indicator changes to E(red), tape speed slows down, volume decreases, sound becomes distorted, playback function fails to operate.

Battery life (EIAJ 1 mW playback)

With manganese batteries (R6P)	Approx. 4 hours
With alkaline batteries (LR6)	Approx. 16 hours

Note on dry cell batteries

- Make sure that the ⊕ and ⊖ marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless wear.

To use on AC house current F

Use only the optional AC adaptor (AIWA AC-620/AC-302).

ESPAÑOL

PRECAUCIONES

Para mantener sus buenas prestaciones

No utilice el aparato en lugares muy calientes, fríos, con polvo o humedad. Especialmente, no debe dejar el aparato:

- en lugares muy húmedos, por ejemplo en el baño.
- cerca de la calefacción
- en un lugar expuesto a los rayos del sol (dentro de un coche estacionado, donde puede aumentar mucho la temperatura)

Notas para escuchar con los cascos auriculares

- Escuche a un volumen no muy alto para no dañar sus oídos.
- No escuche con los auriculares mientras conduce o anda en bicicleta. Puede convertirse en un peligro para el tráfico.
- Debe tener mucho cuidado o dejar de utilizar temporalmente en situaciones potencialmente peligrosas, por ejemplo mientras camina, corre, etc.
- Utilícelos correctamente: L es izquierdo y R es derecho.

Cintas de casete A

- Verifique y tense las cintas flojas antes de utilizarlas, con un lápiz o herramienta similar, tal como aparece en la figura. Una cinta floja puede romperse o atascarse en el mecanismo.
- Las cintas C-100 o de mayor longitud son muy finas y pueden deformarse o dañarse fácilmente. No se recomienda su uso en este aparato.

Para utilizarlo con el gancho para cinturón B

PARA COLOCAR PILAS C

Si la tapa del compartimento de las pilas se sale D

Indícadores OPE/BATT E

Los tres indicadores se iluminan por turno para mostrar la energía que queda en las pilas.

Energía de la pila	Alta ⟶		Baja
OPE/BATT Indicación	F(lleno) ⟶ Verde	M(medio) ⟶ Naranja	E(vacío) Rojo

Battery replacement

Reeplaze las pilas cuando el indicador OPE/BATT cambia a E(rojo), la velocidad del reproductor es más lenta, el volumen disminuye, cuando el sonido está distorsionado, cuando la función de reproducción deja de operar.

Longevidad de las pilas (reproducción EIAJ 1 mW)

Con pilas de manganeso (R6P)	Aprox. 4 horas
Con pilas alcalinas (LR6)	Aprox. 16 horas

Nota sobre las pilas

- Verifique que las marcas ⊕ y ⊖ están correctamente alineadas.
- No mezcle distintos tipos de pilas o una pila vieja y una pila nueva.
- No cargue las pilas, caliente o desarme.
- Cuando no utilice las pilas, sáquelas para evitar que se gasten inútilmente.

Para usar la corriente alterna del hogar F

Utilice sólo el adaptador de CA opcional (AIWA AC-620/AC-302).

FRANÇAIS

PRECAUTIONS

Pour maintenir de bonnes performances

Ne pas utiliser cet appareil à un emplacement très chaud, froid, poussiéreux ou humide. En particulier, ne pas le conserver:

- à un endroit très humide, par exemple une salle de bains
- près d'un appareil de chauffage
- à un endroit en plein soleil (dans une voiture garée, où la température puet considérablement augmenter)

Remarques concernant l'écoute avec des écouteurs

- Ecouter à un volume sonore modéré pour éviter tout dommage auditif.
- Ne portez pas les écouteurs quand vous conduisez ou à vélo. Cela pourrait provoquer un accident.
- Nous vous recommandons d'être très prudent ou d'arrêter temporairement l'utilisation de l'appareil dans des situations à risque potentiel, en marchant, en faisant du jogging par exemple.
- Mettre correctement les écouteurs: L pour la gauche, et R pour la droite.

Cassettes A

- Vérifier et éliminer tout relâchement de la bande avec un crayon ou un outil similaire comme indiqué sur l'illustration. Sinon, la bande pourrait se casser ou s'enrouler dans le mécanisme.
- Les bandes des cassettes C-100 ou plus sont très fines et se déforment ou s'endommagent facilement. L'emploi de telles cassettes n'est pas recommandé.

Utilisation avec une pince de ceinture B

INSERTION DES PILES SECHES C

Si le couvercle du logement des piles est détaché D

Indicateurs OPE/BATT E

Les trois indicateurs s'allument tour à tour pour indiquer la capacité des piles.

Capacité des piles	Elevée ⟶		Faible
Indication de OPE/BATT	F(pleine) ⟶ Vert	M(moyenne) ⟶ Orange	E(vide) Rouge

Remplacement des piles

Remplace les piles quand l'indicateur OPE/BATT passe à E(rouge), la vitesse de la vitesse de la bande relentit, le volume baisse, le son est déformé, les fonctions de lecture ou d'inversion ne marchent plus.

Vie de service des piles (lecture 1 mW EIAJ)

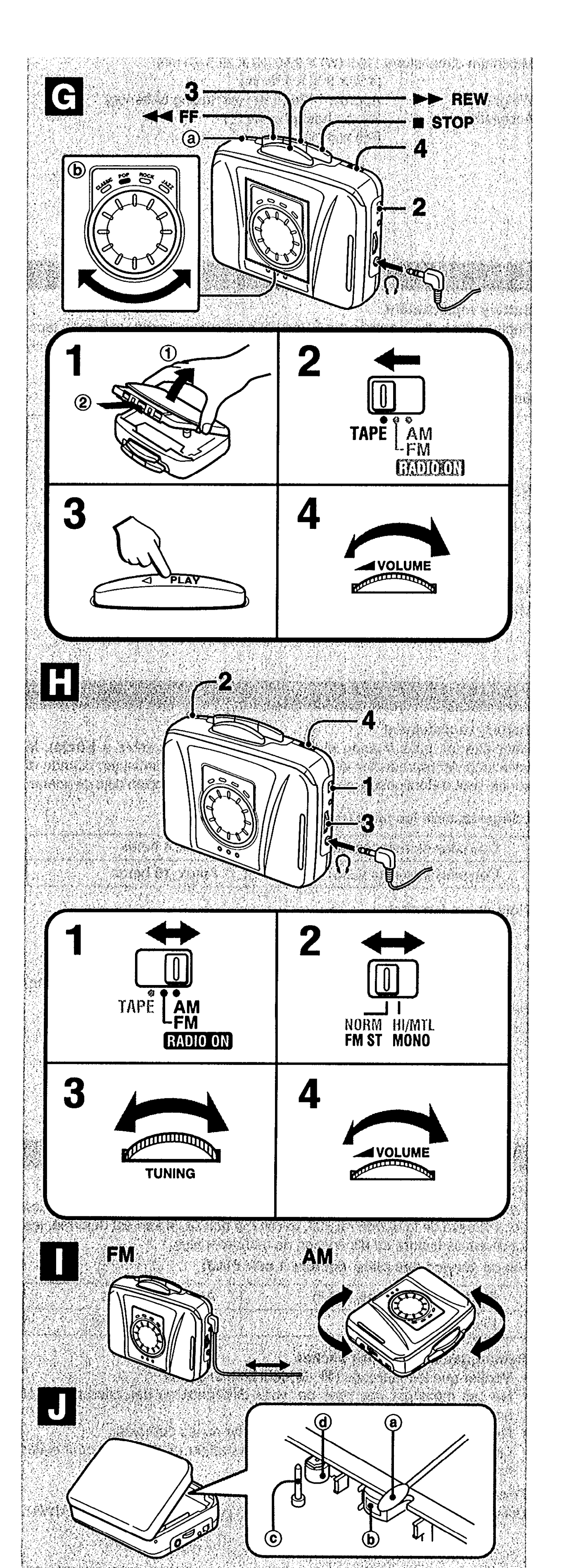
Piles au manganése (R6P)	Approx. 4 heures
Piles alcalines (LR6)	Approx. 16 heures

Remarques sur les piles sèches

- Vérifier que les marques (⊕, ⊖)sont bien alignées.
- Ne pas mélanger des piles de types différents, ou des piles neuve et ancienne.
- Ne jamais recharger les piles, les chauffer ou les démonter.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, les retirer de l'appareil pour éviter toute usure inutile.

Fonctionnement sur courant secteur domestique F

Utiliser uniquement l'adaptateur secteur en option (AC-620/AC-302 AIWA).



ENGLISH

PLAYBACK G

Basic operations
Press the following buttons.

To stop the tape	■ STOP button
To fast forward	◀◀ FF button
To rewind	▶▶ REW button

- Rewinding is faster than fast forwarding. To fast forward the tape faster, turn the cassette over and press the ▶▶ REW button.
- Rewinding does not stop at the end of the tape. Be sure to press the ■ STOP button to release the ▶▶ REW button.

To select the tape type ⓐ
NORM: For Type I (normal) tapes
HI/MTL: For Type II (high/CrO_2) and Type IV (metal) tapes

Multi sound processor (M.S.P) ⓑ
Turn the M.S.P selector switch according to the listening source.
CLASSIC : Set to this mode for the least emphasized effect.
POP: Emphasizes low and midranges.
ROCK: Emphasizes the low range.
JAZZ: Emphasizes the low range with greater bass effect.

RADIO RECEPTION H

Set the TAPE/FM/AM switch to TAPE to turn off the power after listening.

When listening to FM stereo broadcasting
Set the FM ST/MONO switch to the FM ST position. If the FM stereo signal is weak, set the switch to the MONO position. The sound will be heard in monaural but distortion will be reduced.

For better reception I
FM: The headphone cord functions as the FM antenna. Keep it extended.
AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

MAINTENANCE J

To clean the head and the tape path
After every 10 hours of use, clean the head and the tape path with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.)
When cleaning with a cotton swab ⓐ, wipe ⓑ, ⓒ and ⓓ.

To clean the cabinet
Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.
Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

ESPAÑOL

REPRODUCCION G

Operaciones básicas
Presione los siguientes botones.

Para parar la cinta	Botón ■ STOP
Para el avance rápido	Botón ◀◀ FF
Para el rebobinado	Botón ▶▶ REW

- El rebobinado es más rápido que el avance rápido. Para avanzar más rápidamente la cinta, invierta el casete y presione el botón ▶▶ REW.
- El rebobinado no se para al final de la cinta. Presione el botón ■ STOP para soltar el botón ▶▶ REW.

Para seleccionar el tipo de cinta ⓐ
NORM: Para cintas de Tipo I (normal)
HI/MTL: Para cintas Tipo II (alto/CrO_2) y Tipo IV (metal)

Processor de sonido múltiple (M.S.P) ⓑ
Deslice el selector M.S.P de acuerdo con la fuente que se escuche.
CLASSIC : Establezca este modo para obtener el efecto más acentuado.
POP: Enfatiza gamas medias y bajas.
ROCK: Enfatiza la gama baja.
JAZZ: Enfatiza la gama con una mayor amplificatión de los graves.

RECEPCION DE LA RADIO H

Mueva el interruptor TAPE/FM/AM a la posición TAPE para desconectar la corriente después de escuchar.

Cuando se escuchan transmisiones de FM en estéreo
Mueva el interruptor FM ST/MONO a la posición FM ST. Si la señal FM estéreo está débil, mueva el interruptor a la posición MONO. El sonido se escuchará en monoaural pero con menos distorsión.

Para una recepción óptima I
FM: El cable del casco auricular funciona como antena FM. Manténgala alargada.
AM: Gire el aparato hasta encontrar la posición en la que se escuche mejor.

MANTENIMIENTO J

Para limpiar la cabeza y el trayecto de la cinta
Después de cada 10 horas de uso, limpie la cabeza y el trayecto de la cinta con un cassette para limpieza de cabezas o un algodón empapado en líquido de limpieza o alcohol desnaturalizado. (Podrá adquirir estos juegos en los comercios del ramo.)
Cuando haga la limpieza con un algodón ⓐ, limpie ⓑ, ⓒ y ⓓ.

Para limpiar el mueble
Utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución detergente nuetra.
No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o diluyente.

Las especificaciones y el aspecto externo de esta unidad están sometidos a cambio sin previo aviso.

FRANÇAIS

LECTURE G

Fonctionnement de base
Presser les touches suivantes.

Pour l'arrêt	Touche ■ STOP
Pour l'avance rapide	Touche ◀◀ FF
Pour le rebobinage	Touche ▶▶ REW

- Le rebobinage est plus rapide que l'avance rapide.Retourner la cassette et presser la touche ▶▶ REW pour faire avancer la bande plus vite.
- Le rebobinage ne s'arrête pas en fin de bande. Ne pas oublier de presser la touche ■ STOP pour libérer la touche ▶▶ REW.

Pour sélectionner le type de bande ⓐ
NORM: Bande de Type I (normal)
HI/MTL: Bandes Type II (high/CrO_2) et Type IV (métal)

Processeur multi-son (M.S.P) ⓑ
Utilisez le sélecteur M.S.P selon la source d'écoute.
CLASSIC : Régler sur ce mode pour le plus faible effet d'accentuation.
POP: Met les basses et moyennes fréquences en valeur.
ROCK: Met les basses fréquences en valeur.
JAZZ: Met les basses fréquences en valeur, mais l'amplification des basses est plus importante.

RECEPTION RADIO H

Régler le commutateur TAPE/FM/AM á TAPE pour mettre hors tension aprés l'écoute.

Ecoute d'émissions FM stéréo
Régler le commutateur FM ST/MONO à FM ST. Si le signal FM stéréo est faible, mettre le commutateur sur MONO. Le son sera monaural, mais la distorsion sera réduite.

Pour obtenir une meilleure réception I
FM: Le cordon des écouteurs sert d'antenne FM. Le maintenir étendu.
AM: Tourner l'appareil pour trouver la position assurant la meilleure réception.

ENTRETIEN J

Nettoyage de la tête et du parcours de la bande
Toutes les dix heures d'utilisation, nettoyer la tête et le parcours de la bande avec une cassette de nettoyage de tête ou une ouate de coton humectée de liquide de nettoyage ou d'alcool dénaturé. (Ces kits de nettoyage sont disponibles dans le commerce.)
Au nettoyage avec une ouate de coton ⓐ, nettoyer ⓑ, ⓒ et ⓓ.

Nettoyage du coffret
Utiliser un chiffon doux humecté de solution détergente douce. Ne pas utiliser de solvant fort, tel qu'alcool, benzine ou liquide de nettoyage.

La conception et les spécifications de cet appareil sont modifiables sans préavis.